

- | | |
|--|---|
| 1 La Clínica de La Raza (Fruitvale Village) | 15 Fremont High School-Based Clinic |
| 2 La Clínica de La Raza Fruitvale Dental | 16 Havenscourt Health Center (School-Based Clinic)* |
| 3 Community Health Education (Adult) | 17 San Lorenzo High School-Based Clinic |
| 4 Community Health Education (Youth) | 18 Roosevelt Middle School-Based Clinic |
| 5 La Clínica de La Raza—WIC Program | 19 La Clínica Pittsburg Medical |
| 6 La Clínica Dental at Children's Hospital Oakland | 20 La Clínica Pittsburg Dental |
| 7 Family Optical | 21 La Clínica Oakley* |
| 8 Casa del Sol | 22 La Clínica Monument |
| 9 Casa del Sol II | 23 Dental Care Mobile |
| 10 Casa del Sol III | 24 La Clínica Vallejo |
| 11 Clínica Alta Vista | 25 La Clínica Vallejo Dental |
| 12 San Antonio Neighborhood Health Center | 26 La Clínica Vallejo Great Beginnings |
| 13 Hawthorne Elementary School-Based Clinic | 27 La Clínica Vallejo Great Beginnings Support Services |
| 14 Oakland Technical High School-Based Clinic | 28 La Clínica North Vallejo |
| | 29 La Clínica North Vallejo Administrative Services* |

* Opened in 2011

Non-Profit
U.S. Postage
PAID
Oakland, CA
Permit No. 651



La Clínica

La Clínica de La Raza, Inc.
P.O. Box 22210, Oakland, CA 94623-2210
510-535-4000 | www.laclinica.org



MESSAGE FROM THE CHIEF EXECUTIVE OFFICER



Improving the health of our patients is our highest priority. I'm proud to report that in 2011 La Clínica served 74,000 patients and we made great strides in keeping our patients healthier. For example, an impressive 97% of our 2 year olds were fully immunized and 78% of our diabetic patients kept their blood sugar levels under control (up from 72% in 2010!). It is a privilege to serve you.

Thank You for choosing La Clínica as your health home!

Jane García
Jane García, Chief Executive Officer



2011 Building Healthy Communities

Construyendo Comunidades Saludables

建造健康社區

Mejorar la salud de nuestros pacientes es nuestra mayor prioridad. Me enorgullece reportar que en el año del 2011 La Clínica prestó servicios de salud a 74.000 pacientes y que también logramos grandes avances en mantener a nuestros pacientes más saludables. Por ejemplo, un impresionante porcentaje (97%) de nuestros niños de 2 años recibieron sus vacunas completas y un 78% de nuestros pacientes con diabetes mantuvieron sus niveles de azúcar bajo control (¡un aumento, comparado con el 72% que se logró el año pasado!). Es realmente un privilegio poderles servir.

Muchas gracias por elegir a La Clínica como su centro de salud principal.

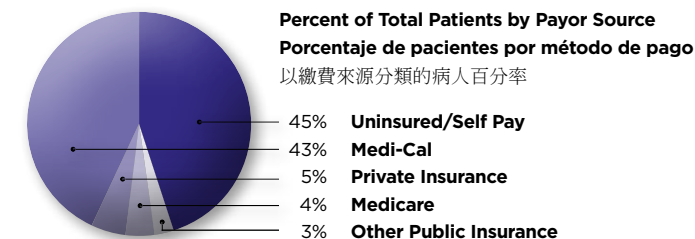
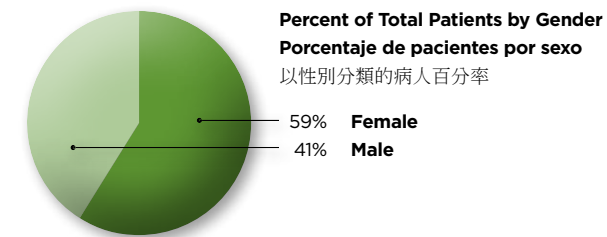
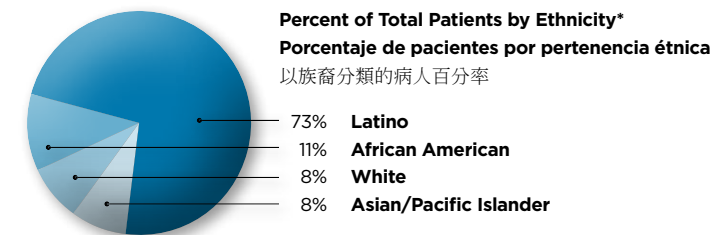
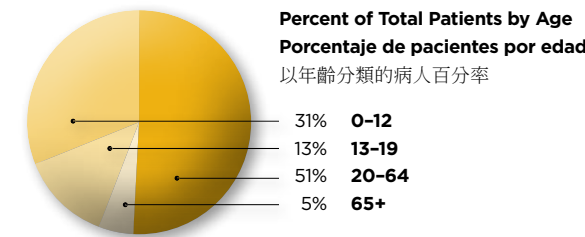
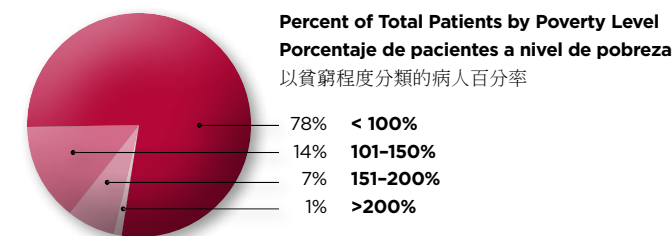
Jane Garcia, CEO (Directora Ejecutiva)

我們最優先的使命是改善病人的健康。本人在此自豪地報告，2011年拿堅力加共服務了74,000位病人，為保持病人的健康而向前邁進了一大步。舉例說明：已有97%的2歲病人已完成全面防疫注射；而78%的糖尿病病人能成功地控制血糖(比2011年的72%更高!)。能為閣下服務是我們的榮幸。

多謝閣下選擇拿堅力加作為閣下的健康院！

Jane Garcia, 行政總裁謹啟





**BOARD OF DIRECTORS
MESA DIRECTIVA
董事局**

- Bob Katter
Board President
- Rosalva Diaz
- Norma Guerrero
- Sasha Guzman
- Aisha Hampton-Bowser
- Yvonne Hudson-Harmon
- JoAnn Intili
- Peter Manoleas
- Denise Martin
- Michael Moore
- Jill Noonan
- Jorge Perez
- Amy Prevedel
- Andrea Ronzani
- Paul Swenson
- Ramon Terrazas MD, MPH

**EXECUTIVE STAFF
CUERPO EJECUTIVO
行政成員**

- Jane García
Chief Executive Officer
- Patricia Zayas, M.D.
Chief Medical Officer
- Bruce Carp
Chief Financial Officer
- Anita Addison
Chief of Planning & Strategic Advancement
- Viola Lujan
Director of Business & Community Relations
- Sandra Ruiz
Human Resources Director
- Ariane Terlet, D.D.S.
Chief Dental Officer
- Fernando Cortez, Chief
Information Officer
- Stephanie Rivera
Chief of Clinical Operations
- Leslie Preston
Director of Behavioral Health
- R. Nathan Perumal
Compliance Officer

SERVICES

- General Medicine
- Children's Exams & Vaccinations
- Routine Physical Exams
- WIC Services
- Dental Services
- Eye Services
- 24-Hour Telephone Service
- Mental Health Services
- Health Education
- Case Management
- Birth Control Services
- Family Planning
- Pregnancy Testing
- Delivery
- Prenatal care
- HIV Testing
- Pharmacy

服務

- 普通科
- 兒童體檢和免疫注射
- 例行身體檢查
- 奶票服務
- 牙科服務
- 眼科服務
- 24小時電話服務
- 精神科服務
- 健康教育
- 個案處理
- 避孕服務
- 家庭計劃
- 驗孕服務
- 接生
- 產前護理
- 愛滋病測試
- 藥房

Hospital care at:

- Alta Bates Summit Medical Center
- Children's Hospital and Research Center, Oakland
- Alameda County Medical Center
- Contra Costa Regional Medical Center
- Sutter Solano Medical Center

愛達比斯醫院

- 善美醫療中心、屋崙兒童醫院和研究中心
- 亞拉美達縣醫療中心
- 康他哥斯達縣區域醫療中心和瑟打索蘭奴醫療中心

SERVICIOS

- Medicina general
- Vacunas y exámenes para niños
- Exámenes médicos de rutina
- WIC-cupones para comida
- Dentistería para toda la familia
- Servicios ópticos
- Servicio telefónico las 24 horas
- Servicios de salud mental
- Educación de salud
- Manejo de casos
- Prevención de embarazo
- Planificación familiar
- Pruebas de embarazo

**FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT:
 PARA MAYOR INFORMACIÓN POR FAVOR COMUNÍQUESE A:
 欲知更多資料請聯絡:**

La Clínica de La Raza, Inc. P.O. Box 22210 Oakland, CA 94623-2210
 Phone: 510-535-4000 | www.laclinica.org

- Parto
- Cuidado prenatal
- Pruebas de VIH
- Farmacia

Cuidado Hospitalario en:

- Alta Bates Summit Medical Center
- Children's Hospital and Research Center, Oakland
- Alameda County Medical Center
- Contra Costa Regional Medical Center
- Sutter Solano Medical Center

**TOTAL PATIENTS SERVED IN 2011
 EL TOTAL DE PACIENTES VISTOS EN EL 2011
 2011年度服務病人總數**

74,302